

## 35 artikla

(1) Konsulivirkamiehellä on oikeus asettua yhteyteen jokaisen lähettäjävaltion kansalaisen kanssa, tavata häntä, avdstaa häntä kanssakäymisessä vastaanottajavaltion viranomaisten kanssa sekä varmistaa hänelle asianajajan tai muun henkilön apu ja tuki sekä hankkia hänelle tulkki.

(2) Vastaanottajavaltio ei rajoita millään tavalla lähettäjävaltion kansalaisen yhteydenpitoa eikä pääsyä konsuliedustustoon.

(3) Vastaanottajavaltion viranomaiset auttavat konsulivirkamiestä saamaan tietoja henkilöistä, jotka ovat yksinomaan lähettäjävaltion kansalaisia, jotta konsulivirkamies voisi asettua yhteyteen heidän kanssaan tai tavata heitä. Tämä koskee myös lähettäjävaltion aluksen sekä ilma-aluksen päällikköä ja miehistön jäseniä, elleivät he ole vastaanottajavaltion kansalaisia.

## 36 artikla

(1) Vastaanottajavaltion asianomaiset viranomaiset ilmoittavat kolmen päivän kuluessa konsulivirkamiehelle lähettäjävaltion kansalaisen tilapäisestä pidätyksestä, vangitsemisesta tai muusta henkilökohtaisesta vapauden rajoittamisesta.

(2) Konsulivirkamiehellä on oikeus käydä neljän päivän kuluessa lähettäjävaltion kansalaisen luona, joka on tilapäisesti pidätetty tai vangittu, joka kärsii vapausrangaistusta, tai jonka henkilökohtaista vapautta on muulla avoin rajoitettu, ja olla hänen kanssaan yhteydessä. Tämä oikeus myönnetään toistuvasti ja se toteutetaan vastaanottovaltion oikeussäännösten mukaisesti. Ne eivät saa kuitenkaan poistaa tällä sopimuksella sovittuja konsulivirkamiehen oikeuksia. Jos lähettäjävaltion kansalainen, jonka henkilökohtaista vapautta on vastaanottajavaltiossa jollakin tavoin rajoitettu, torjuu konsulivirkamiehen tapaamisen, on konsulivirkamiehellä oikeus henkilökohtaisesti kussakin yksityistapauksessa todeta hänen kieltäytymisensä.

(3) Vastaanottajavaltion asianomaiset viranomaiset ilmoittavat viipymättä (1) ja (2) -kohtien määräyksistä lähettäjävaltion kansalaiselle, joka on tilapäisesti pidätetty tai vangittu, joka kärsii vapausrangaistusta tai jonka henkilökohtaista vapautta on muulla tavoin rajoitettu.

## 37 artikla

(1) Konsulivirkamiehellä on oikeus omassa toimipiirissään antaa tukea ja apua lähettäjävaltion alukselle vastaanottajavaltion satamassa, aluemerellä tai sisäisillä aluevesillä.

(2) Konsulivirkamies voi omassa toimipiirissään astua milloin tahansa lähettäjävaltion alukseen, ellei sitä ole määrätty karanteeniin. Ennen konsulivirkamiehen laivaan astumista on siitä ilmoitettava vastaanottajavaltion asianomaisille viranomaisille niissä tapauksissa, jolloin laivan selvitystä ja tarkastusta vapaaseen liikenteeseen tämän maan kanssa ei ole vielä suoritettu loppuun. Päälliköllä ja miehistön jäsenillä on oikeus olla yhteydessä konsulivirkamiehen kanssa ja käydä konsuliedustustossa vastaanottajavaltion oikeussäännöksiä noudattaen.

(3) Konsulivirkamies voi toimipiirissään tehtäviään hoitaessaan kääntyä vastaanottajavaltion asianomaisten viranomaisten puoleen ja pyytää apua kaikissa lähettäjävaltion alusta sekä sen päällikköä, miehistön jäseniä, matkustajia ja lastia koskevissa kysymyksissä.

## 38 artikla

(1) Konsulivirkamiehellä on oikeus:

1. loukkaamatta vastaanottajavaltion viranomaisten oikeuksia tutkia kaikkia tapauksia, jotka ovat tapahtuneet lähettäjävaltion matkalla olleessa aluksessa, kuulustella päällikköä ja miehistön jäseniä, tarkastaa laivapapereita ja ottaa vastaa selityksiä aluksen kulkureitistä ja päämäärästä sekä meriprotesteja ja toimittaa meriselityksiä;

2. loukkaamatta vastaanottajavaltion viranomaisten oikeuksia selvittää kaikkia päällikön ja miehistön jäsenen välisiä riitakysymyksiä, mukaanlukien palkkaa ja työsopimusta koskevat riitakysymykset, sekä ryhtyä toimenpiteisiin päällikön tai miehistön jäsenen pestaamiseksi tai tehtävistään vapauttamiseksi, sikäli kuin lähettäjävaltion oikeussäännökset tätä edellyttävät;
3. ryhtyä toimenpiteisiin päällikön, miehistön jäsenen tai matkustajan saamiseksi lääkärin hoitoon tai palauttamiseksi lähettäjävaltioon;
4. ottaa vastaan, laatia tai todistaa selityksiä tai asiakirjoja, jotka lastin lähettäjävaltion ja vastaanottajavaltion oikeussäännösten mukaisesti edellytetään aluksesta ja sen lastista, tai jatkaa niiden voimassaoloaikaa lähettäjävaltion asianomaisten viranomaisten pyynnöstä ja periä tästä määrättyt maksut.

(2) Konsulivirkamiehellä on oikeus vastaanottajavaltion oikeussäännöksiä noudattaen esiintyä yhdessä päällikön tai miehistön jäsenen kanssa vastaanottajavaltion tuomioistuimessa ja muissa asianomaisissa viranomaisissa, auttaa näitä ja hankkia heille tulkki.

## 39 artikla

(1) Jos vastaanottajavaltion tuomioistuimet tai muut asianomaiset viranomaiset aikovat suorittaa pakkotoimenpiteitä tai muunlaisen tutkimuksen lähettäjävaltion aluksella, on vastaanottajavaltion asianomaisten viranomaisten etukäteen ilmoitettava tästä konsulivirkamiehelle, jotta hän voi olla läsnä näitä toimenpiteitä suoritettaessa. Mikäli suoritettavien toimenpiteiden kiireellisyys ei salli etukäteisilmoitusta, on vastaanottajavaltion asianomaisilla viranomaisilla velvollisuus antaa konsulivirkamiehelle kirjallinen selonteko tapahtumista ja suoritetuista toimenpiteistä.

(2) Mitä (1)-kohdassa on sovittu, sovelletaan myös, jos maissa olevien asianomaisten viranomaisten tulee kuulustella päällikköä tai miehistön jäseniä lähettäjävaltion alukseen liittyvistä tapahtumista.

(3) Mitä tässä artiklassa on sovittu, ei sovelleta tavanomaisiin tulli-, passi- ja terveystarkastuksiin eikä toimenpiteisiin, joihin on ryhdytty aluksen päällikön pyynnöstä tai hänen suostumuksellaan.

## 40 artikla

(1) Vastaanottajavaltion asianomaiset viranomaiset ilmoittavat konsulivirkamiehelle viipymättä, jos lähettäjävaltion alus on kärsinyt haaksirikon, ajautunut rantaan tai kärsinyt muun merivahingon vastaanottajavaltion satamassa, aluemerellä tai sisäisillä aluevesillä, sekä ilmoittavat hänelle toimenpiteistä, joihin on ryhdytty ihmishenkien, aluksen ja lastin pelastamiseksi. Konsulivirkamies voi kaikin tavoin auttaa lähettäjävaltion alusta ja sen päällikköä, miehistön jäseniä ja matkustajia sekä ryhtyä toimenpiteisiin lastin turvaamiseksi ja aluksen korjaamiseksi.

(2) Konsulivirkamies voi lähettäjävaltion aluksen omistajan nimissä ryhtyä toimenpiteisiin, joihin laivan tai lastin omistaja olisi itse voinut ryhtyä, ellei laivan päälliköllä eikä sen omistajalla, asiamiehellä tai asianomaisella vakuutuslaitoksella ole tilaisuutta ryhtyä välttämättömiin toimenpiteisiin tällaisen aluksen tai sen lastin turvaamiseksi tai siitä määräämiseksi.

(3) Mitä kohdissa (1) ja (2) on sovittu, koskee myös tavaroita, jotka ovat lähettäjävaltion kansalaisen omaisuutta ja olivat vastaanottajavaltion tai kolmannen valtion aluksessa, ja jotka on löydetty vastaanottajavaltion rannikolta tai vesiltä hylkytavarana, tai jotka on tuotu tämän valtion satamaan.

(4) Vastaanottajavaltion asianomaiset viranomaiset antavat kaikkea tarpeellista tukea konsulivirkamiehelle hänen suorittaessaan lähettäjävaltion aluksen merivahinkoon liittyviä toimenpiteitä.